



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



C/06/37

6052/06 (Presse 37)

PRESSEMEDDELELSE

2707. samling i Rådet
Økonomi og finans
Bruxelles, den 14. februar 2006

Formand

Karl-Heinz GRASSER
Østrigs forbundsfinansminister

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B - 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 285 6083 / 6319 Fax: +32 (0)2 285 8026
press.office@consilium.eu.int <http://ue.eu.int/Newsroom>

6052/06 (Presse 37)

1
DA

Vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet vedtog et direktiv, der giver medlemsstaterne mulighed for at anvende **nedsatte momssatser** for visse arbejdskraftintensive ydelser indtil 2010, efter at der var opnået enighed på samlingen den 24. januar. Medlemsstaterne kan anvende en nedsat momssats på levering af fjernvarme og to (eller undtagelsesvis tre) af følgende fem tjenesteydelser: småreparationer, renovering af private boliger, vinduespudsning og rengøring i private husholdninger, pleje i hjemmet og frisørvirksomhed, hvis de søger om tilladelse inden den 31. marts 2006.

Rådet godkendte udtalelser om en række opdaterede **stabilitets- og konvergensprogrammer**, som var forelagt af en ny gruppe af medlemsstater (en første række blev godkendt sidste måned). Det vedtog også at udnævne Jürgen STARK til medlem af direktionen for **Den Europæiske Centralbank** som efterfølger for Otmar ISSING, hvis embedsperiode udløber den 31. maj.

Rådet drøftede en række sager, der skal forelægges for Det Europæiske Råd på dets forårsmøde, herunder en rapport om **aldersrelaterede offentlige udgifter** på områder som f.eks. pensioner og sundhedsydelser.

Rådet godkendte også en associeringsaftale med **Libanon**, der blev undertegnet i 2002, og forlængede perioden for anvendelse af restriktionerne for bistand til **Zimbabwe** med yderligere et år.

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT	
STABILITETS- OG KONVERGENSPROGRAMMER	7
– Belgien, Luxembourg, Østrig, Estland, Letland og Slovenien	7
LISSABON-STRATEGIEN FOR VÆKST OG BESKÆFTIGELSE	8
– Årlig fremskridtsrapport - Nøglespørgsmål	8
EIB'S BIDRAG TIL VÆKST OG BESKÆFTIGELSE	9
KONSEKVENSERNE AF BEFOLKNINGENS ALDRING FOR DE OFFENTLIGE UDGIFTER	10
EVENTUELT	13
– Momssvig	13
– Udviklingsbistand - Innovative finansieringskilder	13
ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT	
ØKONOMI OG FINANS	
Nedsatte momssatser - Arbejdskraftintensive ydelser - Forlængelse indtil 2010	14
EU-budgettet - Gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen	15
Moms i affaldssektoren - Spanien, Italien og Nederlandene	15
EKSTERNE FORBINDELSER	
Euro-Middelhavs aftale med Libanon	15
Moldova - Transdnestrien-området - Restriktive foranstaltninger	15

¹

- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførelsestegn.
- Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://ue.eu.int>.
- Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Presse-tjenesten.

UDVIKLINGSPOLITIK

AVS-EF-partnerskabsaftalen - konsultationer med Zimbabwe 16

HANDELSPOLITIK

Chile - Vin, spiritus og aromatiserede drikkevarer 16

Anti-dumping - Støbegods - Kina 16

UDVIDELSEN

Tiltrædelsespartnerskab med Kroatien 17

INSTITUTIONELLE ANLIGGENDER

Revisionsrettens beretning om udgifter til tolkning - *Rådets konklusioner* 17

DET INDRE MARKED

Intellectuel ejendomsret - Traktat om varemærkeret 19

FISKERI

Aftale mellem EU og Mauretanien * 19

UDNÆVNELSER OG BESKIKKELSER

Den Europæiske Centralbank: Udnævnelse af et medlem af direktionen 19

Det Økonomiske og Sociale Udvalg 20

ÅBENHED

Aktindsigt 20

AFGØRELSER VEDTAGET VED SKRIFTLIG PROCEDURE

Forberedelse af ICAO-konference 20

DELTAGERE

Medlemsstaternes regeringer og Europa-Kommissionen var repræsenteret således:

Belgien:

Didier REYNDERS

Vicepremierminister og finansminister

Den Tjekkiske Republik:

Bohuslav SOBOTKA

Vicepremierminister og finansminister

Danmark:

Thor PEDERSEN

Finansminister

Tyskland:

Peer STEINBRÜCK

Forbundsfinansminister

Estland:

Aivar SÕERD

Finansminister

Grækenland:

Georgios ALOGOSKOUFIS

Økonomi- og finansminister

Spanien:

Pedro SOLBES MIRA

Anden viceministerpræsident samt økonomi- og finansminister

Frankrig:

Pierre SELLAL

Fast repræsentant

Irland:

Brian COWEN

Finansminister

Italien:

Giulio TREMONTI

Viceministerpræsident

Cypern:

Michalis SARRIS

Finansminister

Letland:

Oskars SPURDZIŅŠ

Finansminister

Litauen:

Zigmantas BALČYTIS

Finansminister

Luxembourg:

Jean-Claude JUNCKER

Premierminister, ministre d'Etat og finansminister

Ungarn:

János VERES

Finansminister

Malta:

Lawrence GONZI

Premierminister og finansminister

Nederlandene:

Gerrit ZALM

Viceministerpræsident, finansminister

Østrig:

Karl-Heinz GRASSER

Forbundsfinansminister

Alfred FINZ

Statssekretær, Forbundsfinansministeriet

Polen:

Zyta GILOWSKA

Finansminister

Portugal:

Fernando TEIXEIRA DOS SANTOS

Finansminister

Slovenien:

Andrej BAJUK

Finansminister

Slovakiet:

Ivan MIKLOŠ

Vicepremierminister og finansminister

Finland:

Pertti RAUHIO

Statssekretær, Finansministeriet

Sverige:

Pär NUDER

Finansminister

Det Forenede Kongerige:

Ivan LEWIS

Statssekretær for økonomiske spørgsmål,
Finansministeriet**Kommissionen:**

Joaquin ALMUNIA

Medlem

Deltagere fra andre institutioner:

Philippe MAYSTADT

Xavier MUSCA

Joe GRICE

Formand for Den Europæiske Investeringsbank
Formand for Det Økonomiske og Finansielle Udvalg
Formand for Udvalget for Økonomisk Politik

De tiltrædende staters regeringer var repræsenteret således:

Bulgarien:

Plamen Vassiler ORESHARSKI

Finansminister

Rumænien:

Alice Cezarina BÎTU

Statssekretær, Ministeriet for offentlige finanser

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

STABILITETS- OG KONVERGENSPROGRAMMER

– *Belgien, Luxembourg, Østrig, Estland, Letland og Slovenien*

Rådet vedtog udtalelser om en række af årlige opdateringer af medlemsstaternes stabilitets- og konvergensprogrammer:

- de opdaterede stabilitetsprogrammer, som er forelagt af Belgien, Luxembourg og Østrig (6323/06 + 6324/06 + 6325/06)
- de opdaterede konvergensprogrammer, som er forelagt af Estland, Letland og Slovenien (6326/06 + 6327/06 + 6328/06).

I henhold til EU's stabilitets- og vækstpagt skal medlemsstater, der anvender møntenheden euro, forelægge stabilitetsprogrammer, og lande, der ikke deltager i den fælles valuta, skal forelægge konvergensprogrammer.

Formålet er at sikre sunde offentlige finanser som et middel til at styrke forudsætningerne for prisstabilitet og for en vedvarende og beskæftigelseskabende vækst.

Pagten kræver, at programmerne opstiller en mellemfristet målsætning for medlemsstatens budgetstilling, hovedantagelserne vedrørende den forventede økonomiske udvikling og vigtige økonomiske variabler, en beskrivelse af budgetforanstaltninger og andre økonomisk-politiske foranstaltninger og en analyse af, hvordan ændringer i antagelser vil påvirke budget- og gældsstillingen.

LISSABON-STRATEGIEN FOR VÆKST OG BESKÆFTIGELSE

– *Årlig fremskridtsrapport - Nøglespørgsmål*

På grundlag af spørgsmål, som formandskabet har rejst i et dokument om nøglespørgsmål havde Rådet en orienterende debat, om Kommissionens årlige statusrapport om EU's strategi for vækst og beskæftigelse, som blev fastlagt af Det Europæiske Råd i Lissabon i 2000.

Formandskabet vil revidere sit dokument om nøglespørgsmål i lyset af debatten. Rådet vil på samlingen den 14. marts blive opfordret til at nå til enighed om dokumentet om nøglespørgsmål, som vil blive forelagt for Det Europæiske Råd den 23.-24. marts.

I forbindelse med en midtvejsrevision i marts sidste år vedtog Det Europæiske Råd ændringer i Lissabon-strategiens ledelsesforskrifter med henblik på at styrke dens bidrag til vækst og beskæftigelse i EU. Kommissionens rapport tager således sigte på at styrke momentum og fremskynde udarbejdelsen af almindelige retsprincipper.

Rapporten vurderer de nationale reformprogrammer, som medlemsstaterne har fastlagt som reaktion på de økonomisk-politiske retningslinjer og beskæftigelsesretningslinjer, der er fastlagt af Rådet. Særlige spørgsmål, der er behandlet, er de offentlige finansers kvalitet, skatte- og socialsikringsordninger for arbejdskraften, konkurrencepolitik, forskning og udvikling og lovgivningsreformer.

Rapporten fastlægger de stærke punkter i de 25 nationale reformprogrammer, fremhæver områder, hvor der er mangler, og foreslår foranstaltninger på EU-plan og nationalt plan for at afhjælpe dem. Der fastlægges fire prioriteter: investering og uddannelse, forskning og innovation, liberalisering for SMV, politikker for at få folk i arbejde samt sikring af en sikker og bæredygtig energiforsyning.

EIB'S BIDRAG TIL VÆKST OG BESKÆFTIGELSE

På grundlag af en note, der er udarbejdet af Det Økonomiske og Finansielle Udvalg (EFC), havde Rådet en orienterende debat om nogle forslag fra Den Europæiske Investeringsbank til yderligere inddragelse af EIB og Den Europæiske Investeringsfond i foranstaltninger til fremme af vækst og beskæftigelse i EU.

EIB foreslår at styrke sit bidrag til foranstaltninger på fire områder:

- forskning og udvikling, innovation og konkurrenceevne
- energieffektivitet og -sikkerhed og diversificering af energiforsyningen
- støtte til små og mellemstore virksomheder
- investering i store infrastrukturprojekter.

Rådet godkendte de af EIB fastlagte prioriteter. Det fremhævede behovet for en klar fastlæggelse af det økonomiske rationale for bankens intervention, både med hensyn til den merværdi, som den kan tilføre på områder, hvor markedet ikke kan tilvejebringe den nødvendige finansiering, og den katalysatorvirkning, som den kan have med hensyn til at mobilisere private investeringer. Rådet var enigt om, at alle interventioner må respektere den eksisterende ramme for EIB's kapital, nemlig at den næste kapitalforøgelse ikke må finde sted før 2010, og at den skal være selvfinansierende.

Rådet anmodede EFC om at fortsætte arbejdet med EIB's forslag, således at det på samlingen den 14. marts kan nå til enighed om et bidrag, som skal forelægges for Det Europæiske Råd den 23.-24. marts.

KONSEKVENSERNE AF BEFOLKNINGENS ALDRING FOR DE OFFENTLIGE UDGIFTER

Rådet drøftede en rapport fra Udvalget for Økonomisk Politik og Kommissionen med en vurdering af konsekvenserne af befolkningens aldring for de offentlige udgifter i perioden 2005-2050 og om holdbarheden af medlemsstaternes finanser.

Rådet vedtog følgende konklusioner:

"Rådets konklusioner vedrørende rapporten om konsekvenserne af befolkningens aldring for de offentlige udgifter

Rådet (økonomi og finans) godkender rapporten om de aldersrelaterede udgiftsfremskrivninger, der dækker pensioner, sundhedsydelse, langtidspleje, uddannelse og overførsler i form af arbejdsløshedsydelse for EU's 25 medlemsstater for perioden 2004–2050, som Udvalget for Økonomisk Politik og Kommissionen har udarbejdet på grundlag af fælles vedtagne hypoteser. Rådet støtter hovedbudskaberne i tilknytning til disse konklusioner. Fremskrivningerne udgør ikke en prognose, men er en retningspil for, hvornår der som en mulig følge af befolkningens aldring kan forventes budgetændringer, og for, hvor omfattende sådanne ændringer kan blive.

Rådet noterer sig de centrale betragtninger med hensyn til de økonomiske og budgetmæssige følger af befolkningens aldring. Selv om der forventes at ske en stigning i kvinders og ældre arbejdstageres beskæftigelsesfrekvens, vil virkningerne af befolkningens aldring efterhånden komme til at dominere og udvirke et fald i de samlede beskæftigelsesfrekvenser. Den gennemsnitlige årlige potentielle vækstrate for EU25 ventes at falde markant fra 2,2% i perioden 2004–2010 til 1,4% i perioden 2030–2050. For en række lande forudses der et endnu skarpere fald.

Befolkningens aldring vil i næsten alle medlemsstaterne påvirke de offentlige finanser stærkt, og virkningerne vil accelerere fra 2010. Med de nuværende politikker ventes der i EU25 en generel stigning i de aldersrelaterede offentlige udgifter på gennemsnitligt 4 procentpoint af BNP i 2050 og op til 10% i adskillige medlemsstater via to hovedstrømme:

- Pensioner: Befolkningens aldring ventes at medføre kraftige stigninger i de offentlige pensionsudgifter, selv om der er store forskelle mellem landene. I ni lande ventes stigningen at ligge over 5 procentpoint af BNP. De reformer, der i de seneste år er gennemført i nogle medlemsstater, har synlige positive virkninger. De har medført en kraftig mindskning af den forventede stigning i udgifterne og har således dæmpet virkningerne af befolkningens aldring. Reformernes omfang har imidlertid i nogle tilfælde været utilstrækkeligt.

- Sundhedsydelse og langtidspleje: For EU25 ventes de offentlige udgifter til sundhedsydelser gennemsnitligt at stige med ca. 1,5 procentpoint af BNP, og de offentlige udgifter til langtidspleje ventes i de fleste medlemsstater at stige med 0,5–1 procentpoint af BNP.

Rådet konkluderer, at:

- mange medlemsstater med de nuværende politikker og demografiske tendenser fortsat står over for en stor udfordring, idet der er alvorlig fare for de offentlige finansers holdbarhed
- der er begrænsede, men hastigt svindende muligheder for en politisk indsats. Hvis der ikke træffes afgørende modforanstaltninger, vil den aldrende befolkning blive en bremse for mulighederne for økonomisk og beskæftigelsesmæssig vækst med et deraf følgende massivt pres for at øge de offentlige udgifter på mellemlang og lang sigt
- ministrene bør bekræfte, at de er fast besluttet på at gennemføre yderligere strukturreformer med henblik på at forstærke jobskabelsen og deltagelsen på arbejdsmarkedet, begrænse foranstaltninger, der tilskynder arbejdstagerne til at forlade arbejdsmarkedet tidligt, og øge produktivitetsstigningen
- fremskrivningerne bør danne grundlag for en kvantitativ analyse som led i den reviderede stabilitets- og vækstpagt. De udgør et mere retvisende, omfattende og sammenligneligt grundlag for en mere indgående vurdering af holdbarheden af medlemsstaternes offentlige finanser. Der vil i denne vurdering endvidere blive taget hensyn til alle relevante oplysninger, herunder strukturbetingede budgetstillinger, udestående gæld, nationale institutioners karakteristika og nationale fremskrivninger, også på indtægtssiden
- der trods fremskridt i de seneste år er behov for yderligere omfattende reformer i mange medlemsstater med henblik på en modernisering af deres velfærdssystemer. I lyset af de udfordringer, der ligger forude, bekræfter ministrene på ny, at de går ind for den foreliggende trestrengede strategi til imødegåelse af de økonomiske og budgetmæssige følger af aldring, dvs. hurtigere gældsafvikling, øget beskæftigelsesfrekvens og produktivitet samt gennemførelse af reformer af pensions-, sundheds- og langtidsplejesystemerne. I forbindelse med disse reformer er det nødvendigt at sikre centrale politiske mål som tilgængelighed, tilstrækkelighed og finansiell levedygtighed. Der bør tilskyndes til senere tilbagetrækning fra arbejdsmarkedet, og foranstaltninger, der tilskynder til tidlig tilbagetrækning fra arbejdsmarkedet eller øger pensionsudgifterne, bør undgås, og
- en stigende andel af privatpensioner i den samlede pensionsindkomst understreger, hvor vigtigt det er, at de private pensionsfonde reguleres hensigtsmæssigt, og at deres resultater overvåges nøje, for at sikre en passende pensionsindkomst.

Rådet anmoder:

- Udvalget for Økonomisk Politik om at uddybe sin analyse af konsekvenserne af befolkningens aldring for arbejdsmarkedet og af, hvilke politiske foranstaltninger - herunder reformer til modernisering af socialsikrings- og velfærdssystemerne - der kan bidrage til at forlænge arbejdslivet og sikre bedre kontrol med og forvaltning af de offentlige udgifter
- Udvalget for Økonomisk Politik om at ajourføre og yderligere uddybe sin fælles fremskrivning af aldersrelaterede udgifter til efteråret 2009 på grundlag af en ny befolkningsfremskrivning fra Eurostat, og
- Kommissionen om på grundlag af disse fremskrivninger og inden for de fælles fastlagte rammer at udarbejde en omfattende vurdering af holdbarheden af medlemsstaternes offentlige finanser til forelæggelse i efteråret 2006. Rådet anmoder Udvalget for Økonomisk Politik om på grundlag af denne vurdering at aflægge rapport til Rådet inden udgangen af 2006."

EVENTUELT– ***Momssvig***

Rådet blev af formandskabet orienteret om resultaterne af en konference om skatter og afgifter, der blev holdt i Wien den 6.-7. februar, og som var koncentreret om spørgsmålet om momssvig.

Rådet noterede sig, at Kommissionen har til hensigt inden udgangen af juni at aflægge rapport til Rådet om arbejdet med de spørgsmål, der blev rejst på konferencen.

– ***Udviklingsbistand - Innovative finansieringskilder***

Rådet blev af den franske delegation orienteret om en afgift på flybilletter, der skal indføres i Frankrig som en ny kilde til finansiering af bistand til udviklingslandene, og om en konference om innovativ finansiering, der skal holdes i Paris den 28. februar og 1. marts.

*

* *

Under frokosten blev ministrene orienteret om Eurogruppens møde den 13. februar og om G8-finansministrenes møde i Moskva den 10.-11. februar. De noterede sig en redegørelse fra formanden for Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling om EBRD's involvering i foranstaltninger med henblik på vækst og beskæftigelse i Europa.

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

ØKONOMI OG FINANS

Nedsatte momssatser - Arbejdskraftintensive ydelser - Forlængelse indtil 2010

Rådet vedtog, efter at der blev opnået enighed på samlingen den 24. januar, et direktiv, der giver medlemsstaterne mulighed for (fortsat) at anvende nedsatte momssatser for visse arbejdskraftintensive ydelser indtil 2010 (5915/06 og 5885/06 ADD 1 + ADD 2).

Direktivet, der er baseret på direktiv 77/388/EØF, har følgende hovedindhold:

- Med henblik på at forlænge det forsøg med nedsatte momssatser for visse lokalt leverede arbejdskraftintensive ydelser, der blev iværksat i 1999, forlænges gyldigheden af bilag K til direktiv 77/388/EØF fra den 1. januar 2006 indtil den 31. december 2010. Alle medlemsstater kan vælge at anvende bilag K, forudsat at de ansøger om tilladelse hertil senest den 31. marts 2006.
- Medlemsstaterne kan anvende en nedsat momssats på levering af fjernvarme, forudsat at dette ikke indebærer nogen risiko for konkurrenceforvridning.
- Rådet opfordrer Kommissionen til senest i juni 2007 på grundlag af en undersøgelse foretaget af en uafhængig økonomisk tænketank at forelægge en rapport, der evaluerer virkningen af nedsatte momssatser på lokalt leverede tjenesteydelser, herunder restaurationsydelser, især med hensyn til jobskabelse, økonomisk vækst og det indre marked.

I december vedtog Rådet et direktiv om forlængelse indtil 2010 af det minimumsniveau på 15% for momsens normalsats, der anvendes i medlemslandene. Som en undtagelse fra denne generelle regel kan der i henhold til bilag H i 77/388/EØF tillades permanente nedsatte momssatser for en række varer og tjenesteydelser.

Bilag K, der anvendes på et midlertidigt grundlag, og som udløb den 31. december, tillader nedsatte satser for yderligere en række tjenesteydelser, herunder småreparationer, reovering af private boliger, vinduespudsning og rengøring i private husholdninger, pleje i hjemmet og frisørvirksomhed.

EU-budgettet - Gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen

Rådet vedtog en udtalelse om et udkast til Kommissionens forordning om ændring af forordning 2342/2002 om gennemførelsesbestemmelser til finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (5906/06). Rådet opfordrede Kommissionen til at tage behørigt hensyn til bemærkningerne og forslagene i udtalelsen.

Moms i affaldssektoren - Spanien, Italien og Nederlandene

Rådet vedtog en beslutning om bemyndigelse af Spanien, Italien og Nederlandene til at fortsætte med at anvende foranstaltninger til bekæmpelse af momssvig i affaldssektoren indtil den 31. december 2009 eller indtil den dato, hvor en særlig momsordning for affaldsgenbrugssektoren træder i kraft, dog senest til den 31. december 2009 (5465/06).

EKSTERNE FORBINDELSER

Euro-Middelhavsaf tale med Libanon

Rådet vedtog en afgørelse om godkendelse af en Euro-Middelhavsaf tale om oprettelse af en association mellem EU og Libanon, som blev undertegnet i Luxembourg den 17. juni 2002 (10820/02).

Formålet med aftalen er at indlede en politisk dialog, fastlægge betingelserne for gradvis liberalisering af handelen med varer, tjenesteydelser og kapital og fremme det økonomiske, sociale, kulturelle, finansielle og monetære samarbejde.

Moldova - Transdnestrien-området - Restriktive foranstaltninger

Rådet vedtog en afgørelse om gennemførelse af fælles holdning 2004/179/FUSP om restriktive foranstaltninger over for lederne i Transdnestrien-området i Moldova og en fælles holdning om forlængelse af de restriktive foranstaltninger med yderligere tolv måneder (5326/06 og 5456/06).

Afgørelsen foretager de nødvendige tilpasninger i en liste over 17 personer, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger, for at tage hensyn til ændringer med hensyn til deres hverv.

Rådet vedtog i februar 2004 fælles holdning 2004/179/FUSP om restriktive foranstaltninger over for lederne i Transdnestrien-området med forbud mod indrejse i eller transit gennem EU's område for de ledere, der er ansvarlige for at modvirke, at der sker fremskridt med hensyn til at opnå en politisk løsning på konflikten i Transdnestrien.

Rådet udvidede i august 2004 anvendelsesområdet for de restriktive foranstaltninger til også at omfatte de personer, der er ansvarlige for skræmmekampagnen og lukningen af moldoviske skoler, der benytter latinske bogstaver, og udarbejdede en ny liste over personer, der er omfattet af visumforbuddet.

UDVIKLINGSPOLITIK

AVS-EF-partnerskabsaftalen - konsultationer med Zimbabwe

Rådet vedtog efter konsultationer med Zimbabwe i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen en afgørelse om at forlænge perioden for anvendelsen af de foranstaltninger, der er blev indført i afgørelse 2002/148/EF, med 12 måneder (5844/06).

Foranstaltningerne fornyes, fordi de væsentlige elementer, der er omhandlet i artikel 9 i AVS-EF-partnerskabsaftalen, fortsat krænkes af Zimbabwes regering, og de nuværende forhold i Zimbabwe ikke er sådan, at menneskerettighederne, de demokratiske principper og retsstatsprincippet overholdes. Foranstaltningerne omfatter f.eks. suspension af støtte under Den Europæiske Udviklingsfond på alle områder med undtagelse af områder, der vedrører direkte støtte til Zimbabwes befolkning, omlægning af støtte til fordel for sociale sektorer, demokratisering, respekt for menneskerettighederne og retsstaten samt suspension af undertegnelsen af en ny EUF-finansiering.

HANDELSPOLITIK

Chile - Vin, spiritus og aromatiserede drikkevarer

Rådet vedtog to afgørelser om godkendelse af indgåelsen af aftaler med Chile om afskaffelse af importtolden på vin, spiritus og aromatiserede drikkevarer med oprindelse i EU, der ændrer associeringsaftalen mellem EU og Chile (5269/06 og 5274/06).

Anti-dumping - Støbegods - Kina

Rådet vedtog en forordning om ændring af forordning 1212/2005 om indførelse af en endelig anti-dumpingtold på importen af visse former for støbegods med oprindelse i Kina (5546/06).

UDVIDElsen**Tiltrædelsesparkerskab med Kroatien**

Rådet vedtog en forordning om ændring af forordning 533/2004 ved at ændre betegnelsen "europæisk partnerskab" for Kroatien til "tiltrædelsesparkerskab" for at tilpasse betegnelsen til den, der anvendes på partnerskabet med Tyrkiet, da begge er kandidatlande, som har indledt tiltrædelsesforhandlinger med EU (15673/05).

INSTITUTIONELLE ANLIGGENDER**Revisionsrettens beretning om udgifter til tolkning - Rådets konklusioner**

Rådet vedtog følgende konklusioner:

"RÅDET

1. HILSER MED TILFREDSHED Revisionsrettens særberetning om de tre institutioners udgifter til tolkning og FINDER beretningen særdeles nyttig, da revisionen dækker den periode, hvor de ti nye medlemsstater tiltrådte, og antallet af officielle sprog og arbejdssprog dermed kom op på 21.
2. ER ENIGT med Revisionsretten i, at forsvarlig økonomisk forvaltning på tolkeområdet indebærer, at der leveres omkostningseffektive tolkeydelser af høj kvalitet, når der er brug for det, men uden at de reelle behov overskrides.
3. NOTERER SIG med tilfredshed, at det er lykkedes institutionerne at holde udgifterne til tolkning under kontrol, selv om antallet af arbejdssprog er steget, men UNDERSTREGER ikke desto mindre, at der er brugt 24 mio. EUR til tolkeydelser, som er blevet rekvireret, men ikke brugt på grund af mødeaflysninger; ANBEFALER, at der gøres en indsats for at reducere antallet af sene aflysninger, anmodninger i sidste øjeblik og ujævn fordeling af møderne over ugen og året.
4. UNDERSTREGER, at der er mulighed for yderligere besparelser gennem bedre mødeplanlægning, tolkning på anmodning, revurdering af omfanget af ressourcer på rådighedstjeneste, yderligere integration af computersystemerne og interinstitutionelt samarbejde mellem samtlige institutioner.

5. UNDERSTREGER nødvendigheden af at bevare kvaliteten af den tolkning, der leveres i institutionerne, på et højt niveau, idet udgifterne samtidig holdes under kontrol; OPFORDRER samtlige institutioner til regelmæssigt at evaluere tolkningens kvalitet, bl.a. ved at spørge brugerne.
6. ER ENIGT i, at det er bydende nødvendigt, at alle institutioner har procedurer til at undgå, at der leveres tolkeydelser, som der reelt ikke er behov for. TILSKYNDER derfor de enkelte institutioner til at anvende hinandens bedste praksis, så der kan indføres effektive systemer i denne henseende, herunder planlægning af den forventede brug af sprog, overvågning af den faktiske brug, fastlæggelse og ajourføring af sprogprofiler for tolkning for de enkelte brugere, registrering af tolkeydelser, der rekvireres, men ikke bruges, og undersøgelser med henblik på vurdering af sådanne tilfælde.
7. NOTERER SIG, at EU-institutionerne ikke kun anvender fastansatte tolke, hvis arbejdsvilkår, vederlag og udgiftsgodtgørelser er fastsat i personalevedtægten, men også freelance-tolke, der er ansat i henhold til en aftale mellem Den Internationale Sammenslutning af Konferencetolke (Association Internationale des Interprètes de Conférence, AIIC)) og de tre institutioner, hvilket påvirker udgifterne til tolkning på forskellige måder; GÅR IND FOR, at aftalen med AIIC genforhandles med henblik på at reducere alle udgiftselementerne.
8. PÅPEGER, at politikken med at levere tolkning ved enten fastansatte tolke eller freelance-tolke, skal gennemgås nøje, så der er passende tolkeressourcer til rådighed, det være sig lokale eller ikke-lokale, fastansatte eller freelance, idet der tages hensyn til balancen mellem fastansatte tolke og freelancetolke for arbejdssprog, der indebærer store rejseudgifter.
9. FREMHÆVER betydningen af, at der kan leveres tolkeydelser på alle sprog, og OPFORDRER derfor Kommissionen til at sikre, at der i rette tid afholdes tilstrækkelige udvælgelsesprøver.
10. ANMODER OM en uafhængig vurdering af mulige omkostninger og fordele ved at oprette ét fælles interinstitutionelt kontor, der leverer tolkeydelser til alle EU-institutioner, sammenlignet med de omkostninger og fordele, der vil kunne opnås ved øget interinstitutionelt samarbejde."

DET INDRE MARKED**Intellektuel ejendomsret - Traktat om varemærkeret**

Rådet vedtog en afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om en revideret international traktat om varemærkeret og om EU's deltagelse i den nye traktat.

Der holdes en diplomatisk konference i Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret (<http://www.wipo.int/>) i Singapore fra den 13. til den 31. marts 2006 med henblik på opdatering af 1994-traktaten (5260/06).

FISKERI**Aftale mellem EU og Mauretanien ***

Rådet vedtog en afgørelse om godkendelse af undertegnelsen af en aftale om midlertidig anvendelse for perioden 1. august 2001 til 31. juli 2006 af en ændret protokol om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i samarbejdsaftalen om havfiskeri mellem EU og Mauretanien (15968/05, 5272/06 ADD 1).

Ændringerne omfatter en midlertidig reduktion af fiskeriindsatsen efter blæksprutter, endnu et månedlangt stop for fiskeriet efter demersale arter samt en forøgelse af antallet af stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline fra 31 til 35 (+3 til Spanien og +1 til Frankrig) og af antallet af frysetrawlere til pelagisk fiskeri fra 15 til 25.

UDNÆVNELSER OG BESKIKKELSER**Den Europæiske Centralbank: Udnævnelse af et medlem af direktionen**

Rådet vedtog en indstilling om udnævnelse af Jürgen STARK til medlem af direktionen for Den Europæiske Centralbank for en embedsperiode på otte år med virkning fra den 1. juni 2006 (6007/06).

Indstillingen om udnævnelse af en efterfølger for Otmar ISSING, hvis embedsperiode udløber den 31. maj, forelægges med henblik på afgørelse for stats- og regeringscheferne for medlemsstaterne i euroområdet efter høring af Europa-Parlamentet og EIB's Styrelsesråd.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Rådet vedtog afgørelser om beskikkelse:

- af Wilfried WOLLER som medlem af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Alfred GEISSLER for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 2006 (15188/05).
- af Marie-Louise KNUPPERT som medlem af Det Økonomiske og Sociale Udvalg som efterfølger for Ib WISTISEN for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 20. september 2006 (5743/06).

ÅBENHED

Aktindsigt

Rådet vedtog:

- svar på tre genfremsatte begæringer fra Aurel Sari (50/c/05/05, 51/c/06/05 og 52/c/07/05 - 16000/05, 16003/05 og 16006/05)
- et svar på genfremsat begæring 01/c/01/06, idet den svenske delegation stemte imod (5377/06)
- et svar på genfremsat begæring 02/c/02/06, idet den danske, finske og svenske delegation stemte imod (5416/06)
- et svar på genfremsat begæring 03/c/01/06, idet den danske, finske og svenske delegation stemte imod (5441/06).

AFGØRELSER VEDTAGET VED SKRIFTLIG PROCEDURE

Forberedelse af ICAO-konference

Rådet godkendte den 7. februar ved skriftlig procedure et oplæg og et orienterende dokument til ICAO-konferencen mellem generaldirektørerne for civil luftfart om en global strategi for luftfarts-sikkerhed, som finder sted i Montreal den 20.-22. marts 2006. Den ungarske delegation undlod at stemme om beslutningen (5673/06).